

**มาตรการที่มีอยู่และแผนงาน  
เพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ**

**สำนักงานคณะกรรมการการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคลของฮ่องกง  
(ออฟฟิศ ออฟ เดอะ ไพรวเทซี คอมมิสชันเนอร์ ฟอร์ เพอร์ซันนัล เดต้า,  
ฮ่องกง)**

หน้าที่หลักของสำนักงานคณะกรรมการการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคล (PCPD) คือการรักษาความปลอดภัยของการปกป้องการเป็นส่วนตัวด้วยการให้ความเคารพต่อข้อมูลส่วนบุคคล ผ่านการส่งเสริม การตรวจสอบ และกำกับดูแลให้ปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล (การเป็นส่วนตัว) (PCPD)

บริการ  
ที่เกี่ยวข้อง

- ประชาชนและ/หรือหน่วยงานราชการ และองค์กรเอกชนอิสระ สามารถสอบถาม ร้องเรียน และ/หรือสมัครขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายมายัง PCPD ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล
- PCPD ส่งเสริมการปกป้องการเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล ด้วยการพิจารณาผ่านช่องทางต่างๆ จัดให้มีการฝึกอบรมสำหรับองค์กรและนิติบุคคลภายใต้ข้อกำหนด PDPO และจัดการความสัมพันธ์ในการทำงานกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
- เพื่อให้แน่ใจว่าประชาชนจะสามารถเข้าถึงบริการของเราได้ง่าย โดยไม่คำนึงถึงภูมิหลังทางเชื้อชาติของพวกเขา มีการใช้มาตรการเพื่อเอาชนะอุปสรรคทางภาษาในการให้บริการ

มาตรการที่มีอยู่

- การบริการของเรามีความเป็นกลาง โดยคำนึงถึงเรื่องความเสมอภาคทางเชื้อชาติและให้บริการในสองภาษาราชการหลัก (ภาษา จีนและภาษาอังกฤษ)
- ข้อมูลเกี่ยวกับการคุ้มครองและเคารพการเป็นส่วนตัวขอ

ข้อมูลส่วนบุคคลในเว็บไซต์ของ PCPD จะให้บริการในสองภาษาราชการหลัก (ภาษาจีนและภาษาอังกฤษ) นอกจากนี้ กฎเกณฑ์ แนวทาง ข้อมูลแผนพับ และจุลสารต่างๆ ทั้งหมดที่จัดทำเพื่อการประชาสัมพันธ์จะเผยแพร่เป็นสองภาษาราชการนี้

- จะจัดให้มีบริการล่ามแปลภาษาตามความจำเป็นและเหมาะสม ผ่านศูนย์เพื่อความสามัคคีและการยกระดับผู้พำนักชนกลุ่ม นี อ ย (CHEER) ศูนย์ เชี ย ร์ CHEER เป็นศูนย์ให้บริการล่ามผ่านทางระบบโทรศัพท์ใน 8 ภาษา ดังนี้ ภาษาบาฮาซา อินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบิ, อูรดู, ตากาล็อก, ไทย และ เวียดนาม
- PCPD ได้กำหนดขั้นตอนการทำงานสำหรับบริการด้านภาษาและ เพื่อให้ ความ มั่น ใจ ว่า พ ้ น ก ำ น ทุ ก คน ( โ ต ย เ ฉ พ ำ เ พ ้ น ก ำ น ส ่ว น ห ้ น ำ ) จะตระหนักถึงนโยบายการให้บริการด้านภาษา และสร้างความคุ้นเคยกับขั้นตอนการทำงานที่กำหนดไว้ PCPD พร้อมให้คำแนะนำและความช่วยเหลือแก่พนักงานในเวลา ที่จำเป็น
- จัดให้มีการฝึกอบรมสำหรับพนักงานเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจรวมถึงความละเอียดอ่อนในเรื่องความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ
- PCPD จะรวบรวมข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับ "ความต้องการด้านบริการล่าม / แปลภาษา" และ "ภาษาที่ต้องการ" ของผู้ใช้บริการที่ต้องการบริการล่าม / แปลภาษา

เพื่อประเมินผลกระทบของนโยบายและมาตรการเพื่อความเท่าเทียมทางเชื้อชาติ เพื่อให้สามารถปรับปรุงการให้บริการได้อย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้เรามีคำชี้แจงเรื่องการเก็บข้อมูลให้กับผู้ใช้บริการ ก่อนจะรวบรวมข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

- ความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ  
ควรรวมอยู่ในจรรยาบรรณของพนักงาน เพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติที่ดีในสถานที่ทำงาน
- PCPD  
จะจัดบริการล่ามและการแปลภาษาในการสัมมนาเพื่อการศึกษ ตามความจำเป็น
- จัดให้มีมือถือที่ติดตั้งแอปพลิเคชันแปลภาษาแบบทันที เพื่ออำนวยความสะดวกในการสื่อสารกับผู้ใช้บริการจากภาษาต่างๆ (อันได้แก่ ภาษาบาฮาซาอินโดนีเซีย ฮินดี เนปาล ปัญจาบ อูรดู ตากาล็อก ไทย และ เวียดนาม)
- เว็บไซต์ PCPD ได้ให้ข้อมูลการติดต่อของศูนย์เชียร์ (CHEER) ในแปดภาษา ผู้ที่มีความหลากหลายทางเชื้อชาติสามารถขอรับข้อมูลที่ ต้องการผ่านทางศูนย์เชียร์ (CHEER)
- PCPD  
ได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการแต่งตั้งให้การสนับสนุนภายในแก่เจ้าหน้าที่ผู้ประจำการและพนักงานส่วนหน้า ที่ให้บริการติดต่อสอบถาม/ร้องเรียนแก่ผู้ที่มีความหลากหลายทางเชื้อชาติ
- PCPD  
จะอัปเดตข้อมูลที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติไปยังระบบเครือข่ายคอมพิวเตอร์ภายในองค์กร

(intranet) อย่างสม่ำเสมอเพื่อให้พนักงานใช้อ้างอิง

การประเมินการ  
ทำงานในอนาคต

- PCPD  
จะรวบรวมข้อเสนอแนะจากพนักงานและผู้ใช้บริการ  
และทบทวนมาตรการอย่างสม่ำเสมอเพื่อการปรับปรุงอย่าง  
ต่อเนื่อง

มาตรการเพิ่มเติม  
ที่ดำเนินการ/  
จะนำมาใช้

- *ลิงก์ไอคอนด่วนเกี่ยวกับ “An Inclusive Society”  
(สังคมสำหรับทุกคน) อยู่บนหน้าแรกของเว็บไซต์ PCPD  
เพื่อช่วยให้เข้าถึงมาตรการต่างๆ  
ที่เกี่ยวข้องและข้อมูลเกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมกัน  
ทางเชื้อชาติของ PCPD  
สำหรับผู้คนหลากหลายเชื้อชาติได้อย่างง่ายดาย*

สำหรับรายละเอียดที่เกี่ยวข้องกับมาตรการที่มีอยู่และแผนงานเพื่อความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ กรุณาติดต่อ คุณนาตาเลีย ปูน (Ms Natalie Poon) เจ้าหน้าที่อาวุโสด้านข้อมูลส่วนบุคคล (ฝ่ายสนับสนุนองค์กร) ผ่านช่องทางต่างๆ ดังต่อไปนี้ -

หมายเลขโทรศัพท์ : 2827 2827

หมายเลขแฟกซ์ : 2877 7026

อีเมล : communications@pcpd.org.hk

ที่อยู่ทางไปรษณีย์ : Room 1303, 13/F, Dah Sing Financial Centre, 248 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

**สำนักงานคณะกรรมการความเป็นส่วนตัวสำหรับข้อมูลส่วนบุคคลของฮ่องกง  
พฤษภาคม 2025**